



2024  
Mar 24



萬事交託 從新得力  
*Commit & Renew*

詩篇 Psalm 37:5

著將你的路途交託上主

Commit your way to the LORD

以賽亞書 Isaiah 40:31

倚靠上主的人會得著新的氣力

Those who wait for the LORD shall

renew their strength



台美團契長老教會

Taiwanese/American Fellowship Presbyterian Church

770 US-206, Hillsborough, NJ 08844

Tel: 732-937-9227 [www.tafpc.org](http://www.tafpc.org) email: [tafcco@gmail.com](mailto:tafcco@gmail.com)

# 台美團契長老教會棕樹節主日全教會禮拜

## TAFPC Palm Sunday All-Church Service

Liturgists 司會: Elder Wen H Chang 張文旭長老

Elder Christine Su

Sermon 證道: Rev. Eric Lai 賴懿文牧師

Organist 司琴: Ms. Meili Chen 陳玫麗姊妹

11:00AM

March 24, 2024

### 序樂 Prelude

### 宣召 Call to Worship

司(台): 咱用這句話來宣告上帝佇咱的救主基督裡面的救恩:

眾(台): 和撒那，和撒那！

司(台): 祂(i)，一個無啥可能的(ê)王，騎著一隻毋曾(m̄-bat)有人騎過的驢仔(lû-á)進入耶路撒冷，

眾(台): 但是咱猶原認出祂：

司(台): 咱佇這個導(chhōa)一群烏合之眾(ō-háp-chi-chiòng)的謙卑的人身軀頂發現著上帝的威嚴！

眾(台): 咱用感恩的心來敬拜基督，因為祂帶互咱的生活滿滿的向望。

Leader: We claim God's salvation in Christ our Savior with the word:

**People: Hosanna, hosanna!**

Leader: An unlikely king, he rides into Jerusalem on the back of a donkey never before ridden.

**People: and still we recognize him:**

Leader: We find God's majesty in this humble man who leads a bunch of ragtag followers!

**People: Let us worship Christ with thanksgiving for his hope-filled entry into our lives.**

### 唱詩\* Hymn Singing\*

新聖詩 #85 「無限榮光及謳嘞」 (v1,3,2)

GTG #196 "All Glory, Laud, and Honor" (v1-3)

## 感恩祈禱\* Thanksgiving Prayer\*

頌讚 Anthem “Hosanna Unto the King”

M. Patterson

Children Choir/TM Choir

Trumpeter: Caitlin Nichols

## 會眾祈禱 Prayer of the Day

(台)至聖的上帝，阮感謝祢的應允要養飼阮。祢給(kā)田野的百合花穿衫(sa<sup>n</sup>)，閣養飼雀鳥仔(chhiok-chiáu-á)。阮今仔日(kin-á-jit)獻上感謝，因為向望入城，來對所有阮過去四界(sì-kòe)搜尋(chhiâu-chhōe)攞找無答案的時作一個回應。願榮光歸佇祢，因為祢聽見阮的呼求閣拯救阮。佇這個日子請祢提醒阮，祢隨時攞咧施落祢的恩典互阮。願阮揮(hui)棕樹枝的時亦(iáh)有確信，就算是佇祢行向十字架的時，祢亦及阮佇啲(teh)。奉主耶穌的名祈禱，阿們

(En) Holy One, we thank you for your promise to provide for us. You clothe the lilies of the field and feed the sparrow. We thank you that today hope rolls into town, a response to all the times we have looked around and found no answers. Glory to you for hearing our cries and for saving us. On this day, remind us that you always extend your grace to us. May we wave our palm branches with the assurance that you are with us, even as you make your way to the cross. In Jesus' name we pray, Amen.

## 讀經 Scripture Reading

馬可福音 Mark 11:1-11

司: 這是上帝的話 眾: 感謝上帝

L : This is the word of God C : Thanks be to God

## 證道 Sermon

「耶穌光榮進入耶路撒冷」

“Jesus' Triumphal Entry into Jerusalem”

## 回應詩\* Response Hymn\*

新聖詩 #622 「至大上帝，願你導我」

GTG #65 “Guide Me, O Thou Great Jehovah”

## 奉獻 Offertory

\*Doxology\*

天下萬邦萬國萬民，敬拜上帝父子聖神  
謳唸三位一體上帝，尊名流傳直到萬世 阿們  
Praise God, from whom all blessings flow;  
Praise Him, all creatures here below;  
Praise Him above, ye heavenly host;  
Praise Father, Son, and Holy Ghost. Amen.

代禱 Intercession 「主禱文」 “The Lord’s Prayer”

介紹與報告 Introduction & Announcements

散會詩歌\* Sending Hymn\*

新聖詩 #469 「上帝偉大奇妙大作為」 (調用 GTG)

GTG #371 “New Songs of Celebration Render”

祝福差遣\* Benediction and Sending Forth\*

阿們頌\* Amen\* 新聖詩 #643/GTG #601

殿樂 Postlude

默禱(Silent Prayer)

(\*方便站立的人，請站立; \*Please stand if able)

\*\*\*\*\*

## 肢體交通與代禱事項 Prayer Requests:

- 教會的合一與事工的推進；教牧長執同工與聘牧委員會的智慧與決定；Host Family；實體聚會的安全；鄭仰恩牧師及家人；蘇惠智牧師及家人；盧勳一兄；宜帖姐；慶賢長老；雪花姐；建勳兄；俊彥兄；佩芬姐的先生 Keene；懷孕的姊妹；兄姊的工作身心靈健康；外出的平安。

## 小會報告 Session Announcement:

- 今日中午 12 點 15 分禮拜後將立即召開會員大會，請兄弟們留步參加。

A congregational meeting will be held at 12:15PM today. Please make yourself available.

## 消息報告 Announcements:

- 感謝兄弟對上週日 EM 募款義賣的熱烈支持。下週日有許多復活節活動包括手工藝、裝飾塑膠蛋、尋找彩蛋和紮染襯衫等。紮染襯衫也將義賣。請繼續支持為整修 playground 和樓下交誼區的募款。也請努力邀請親朋好友來參加。

Thanks to all for the enthusiastic support to EM's fundraising bake sale last Sunday. There will be many Easter activities next Sunday including crafts, decorating plastic eggs, egg hunt, and tie dye shirts. The tie dye shirts will be on sale. Please continue to support the fundraising efforts to renovate the playground and downstairs fellowship area and, also invite friends and family.

- 請繼續以行動支持自備熱飲杯，並在使用後清洗的計劃。熱飲杯也可用來喝熱湯。同時也歡迎使用其他個人餐具。如果您希望將用具保留在教堂，請洽教會執事，我們會為您的用具提供姓名標籤和收藏的地方。Please continue to support the action plan of bringing your own hot cups and cleaning them after use. The hot cup can also be used for hot soup. Other personal dining utensils are also welcome. Church can provide a name tag and a storage space for your items, if preferred.
- 若是有興趣在 Community Garden 種菜的兄弟，請向聖珍長老或 David Leng 索取報名表。每塊園地\$20. Anyone who is interested in Community Garden please contact Elder Alice Chung or David Leng. \$20 per plot.

出席人數 Attendance: 台語禮拜 (3/17/2024): 成人 37, 兒童 8

奉獻 Offering: (3/17/2024):

經常奉獻 (Tithes)	獻花奉獻 (Sunday Flowers)	Community Garden	Fundraising Bake Sale
\$6,473.00	\$40.00	\$40.00	\$1,120.00

聖工分配:

	本週	下週
	(3/24/2024)	(3/31/2024)
招待	徐光武	徐光武
司琴	陳玫麗	陳玫麗
司會/報告	張文旭 Christine Su	許史青 Christine Su
講道/祝福	TBA	林興隆
影音	陳叔承 林又堅	陳叔承 林又堅
錄影/影音設備/ 網路上傳	莊忠揚 陳毓盛	莊忠揚 陳毓盛
司獻/清點奉獻	張文傑 顏琬宜	張文傑 顏琬宜
茶點預備	劉麗玲 許合 蔡美娟	賴佩芬
聖堂/ 交誼廳清理	全會眾	全會眾
值日長執	張文傑 徐光武	張文傑 徐光武